

# Zas Latweeschu lauschu draugs.

1836. 22. Oktober.



43<sup>sch</sup>a lappa.

## Jaunas sinna s.

Is Peterburgis. Muhfu scheligais Keiseris, kas pehz Sawas atwesse-  
lofchanas Sawâ pils-muischâ Zarskoje Selo bija pahrnahzis, kâ mehš sawâ  
40ta lappâ stahstijufchi, nu ar jau Peterburgis eedshwotajeem rahdijees. Jo  
winsch 7tâ Oktober deenâ no Zarskojes pahrnahze us Peterburgi, tur pahrluhfoja  
saldatus, kas winnu ar seelu ustizzibu un mihlestibu usnehme, un waikarâ nahze  
ar Sawu Keisereeni un wezzaku dehlu kummedijes-nammâ (Theater), kur lau-  
dis Winnu apfweizinaja ar seelu lihgsnibu un gawilefchanu par to, ka Deewš  
pehz sawas schelastibas Keiseram atkal wesselibu un spirtumu dewis.

Sinna par bihbeles fwehtkeem Mattihschôs. Tai 23schâ Septbr.  
deenâ fw. Mattihscha basnizâ bija fanahkluschi wiffi, kas pee Mattihschu, Burt-  
neekes- un Allojes-bihbeles-beedribas peederr, un wehl pulks zittu lauschu, schahš  
muhfu bihbeles-beedribas treschu gadda-deenu Deewa nammâ ar Deewa wahrdu  
flaufifchanu, ar pateizibas-dseefmahm un ar firsniyahm luhgschanahm fwehtih.  
Kad 510ta dseefma bij nodseedata, tad Burtneekes mahzitais lihds ar wiffu draudsi  
zeldôs grehku-fuhdsefchanu fkaitija, un tad ar fkannigu balsi Kallektes nodseedaja.  
Lefziona weetâ winsch preefschâ lassija 119tu Dahwida dseefnu no 1 lihds 17 p.—  
Allojes mahzitais spreddiki fazzija. Winsch pahz Jes. 55. nod. 10 un 11 perschu  
runnadams, mahzija: "kahda pateiziba Deewam par winna mihteem fwehteem  
wahrdeem no mums nahkahš"— un wisseem, kas basnizâ bija un winnu dsirde-  
ja, firdis fasilidjahš, un neweens pats ne buhs mahjâ pahrgahjis, kas ne buhs  
nomannijis pee fewis kahd: labbu mohdinaschanu. Pehz beigtu spreddiki pats  
Allojes mahzitais wehl isstahstija teem bihbeles-draudfibas beedreem: zif daudš  
naudas schai gaddâ pa wiffahm 3 draudsehm bij salaffihts, zif pilnigas Bihbeles  
un zif jaunus Testamentes bij pirktas un pahrdohcas, un zif naudas wehl atlee-

fahs. Mattihſchu mahzitais nu Kallektes nodſeedaja, un atlaide wiſſus, ſas bij ſanahkuſchi Deewam to gohdu doht, tohs noſwehtidams. Mums arr japeeminn, ſa ſkohlas behrni neween tahs Kohra-dſeesmas, ſas ikſwehtdeenâs teef dſeedatas, labbi un ar ſkannigahm baſſim nodſeedaja, bet ſa Mattihſchu ſkohlmeiſters winneem arr wehl ihpaſchas dſeesmas us iſchetrahm baſſim bij eemahzijis, ſo tee arr wiſſai draudſei par firds-preeku labbi nodſeedaja. — Wahzeescheem ſprediki turreja Burtneekes mahzitais par ſw. Apuſtula Pahwita wahrdeem, ſo wianna 2trâ grahmatâ us Timotëu 3ſchâ nod. 16. un 17tâ perſchâ atrohdam, un ſas tâ ſkann: "Wiſs rakſis, no Deewa eedohts, irr arri derrigs pee mahziſchanas, pee pahrlëezinaſchanas, pee norahſchanas, pee pamahziſchanas, ſas irr eekſch taiſnibas; ſa tas Deewa zilweks irr pilnigs, pee wiſſa labba darba pilnigi ſataiſihts." Schee paſchi wahrdi lahwe no ta runnaht un parahdiht: ſa, jebſchu Deews muhs peeweddis pee ſawu wahrdu mantas, tomehr tiſ dauds to kriſtitu tauſchu wehl eſſoht, ſas to wiſſdahrgaku mantu to ſwehtu Deewa rakſtu nekad ihſteni ne warroht panahkt, prohti: labbu un weſſelu firds-meeru, — un tappe parahdihts: lahda wiſſe tee ſwehti Deewa rakſti ſcho wiſſ'augſtaku mantu teem taiſneem tizzigeem dohdoht. — Mattihſchu mahzitais tad nolaffija to ſinnu par muhſu bihbeles-beedrivas darbeem. No pehrna gadda mums wehl atlikfahs: 22 pilu. Bihbeles, un no jauna tikke pirktas: 22 piln. bihbeles un 106 jaunus testamentes. — No pilnigahm bihbeleh m tikke 26 pahrdohſtas un 3 iſſchkinſotas; no jaunahm testamenteh m tikke 42 pahrdohſtas un 2 iſſchkinſotas, tâ fâ wehl atleekahs: 14 pilnigas bihbeles un 62 jaunus testamentes. 116 rubb. un 3 $\frac{3}{4}$  kapp. ſudr. bihbeles lahde bija, 81 rubb. un 20 kapp. ſudr. tikke isdohti par ſw. rakſteem, 34 rubb. un 83 $\frac{3}{4}$  kapp. ſudr. wehl lahde atlikfahs. — Pehz Deewa wahrdeem ſanahze muhſu bihbeles beedrivas preekſchſehdetais, Eikenes leelſkungs, tee trihs mahzitaji un peezi Latweeſchu paligi, aprehkinaja to lahdes-naudu, un norunnaja: ſchogadd wiſſeem nekruſcheem no ſchahm trihs draudſehm, ſas proht laſſiht, jaunus testamentes ſchkinſoht. No ſcheem 5 Latweeſchu paligeem, ſo ſchogadd wehl eſſam eezehlufchi, mehs dauds labba zerrejäm. Teem buhs flahſt buht ikreis, kad lahdes-nauda teef pahrfkaiſtita, tâ ſa wianni warr apleezinaht wiſſeem, ſa ta nauda, ſo tiſ dauds zilweki no miſleſtibas irr ſamettuſchi, arridſan ar taiſnibu teef waldita; teem arr buhs paſcheem miſleſtibas-dahwanas ſalaſſiht, ikkatra deweja wahrdu usrakſiht, bihbe-

les un testamentes pahrdoht, un saweem mahzitajeem tahdus nabbagus usdoht, kas paschi ne spehji fwehtu grahmatu nopirkt. — Mehs zerrejäm, ka tas schehligais Zehws debbesis muhs ne atstahs, bet ka winschj täpatt kâ lihds schim, arr us preekschu mums par paligu buhs pee scho fwehtu darbu, un arween' wairaf firdis mohdinahs, ar sawahm, lai gan masahm dahwaninahm scho fwehtu darbu sekmeht. Mattihfschu mahzitaja muishâ tai 6tâ Dkt. deenâ 1836.

### Sinna par jaunu grahmatu.

Winnas neddetas lappâ mehs bijam eelikkufchi tahdu fluddinafchanu, ka Widsemmes Kalenderis us 1837tu gaddu nu drikkês gattaws tizzis un sinnamâs weetâs par to paschu wezzu maksu dabbujams. Schodeen mehs nu kahdus wahrds gribbam peelikt par to, fo juhs, lautini mihtee, tai Kalenderi atraddiseet. Tas Kalenders tahds pats kâ arweenu; laiki ischfirt, nosajziti, arr mellohts no debbes gaisa, kahds buhs nahfoschâ gaddâ, fo taf neweens fcheit laizigi us preekschu jau ne warr sinnaht. Par to mums nu par jaunu gan nefas naw ja fakka, kâ ween, ka tas pats gads, fo schis Kalenderis mums preekschj azzim leef, wisseem weenadi garfch buhs, bet tomehr zitteem labbumu atneffihs, zitteem ne, pehz to kâ katrs sawu laiku schai gaddâ sinnaht ischfirt un wehrâ neme pehz saweem darbeem, fo tur strahdahs. Bet par teem stahsteem, kas schim Kalenderam peelikti, mehs sawadi kahdus wahrds gribbam fazziht. See irr tahdi, ka teescham ir wezzeem ir jauneem labbi geldehs tohs lassiht un pahrlassiht; jo ikweens tur labbu mahzibu warrehs nemtees. Mehs tur atrohdam farunnafchanu starp zitteem wezzeem laudim un jaunu fainneeku, no kurreem schis wezzus laikus usreiz, tee wezzi winnus pasmahde un rahda, ka taggad Widsemmes Latweescheem daschs labbums effoht, fo zitkahrt ne redseja un ne dohmaht ne dohmaja. Tur lai tad mahzahs, ar meeru buht ar to buhschanu, teem liffumeem un to waldifchanu, kâ taggad irr: jo kad arr pilna laine wirs femmes nekur ne atrohдахs, taf fliftaki laiki naw palikkufchi, bet labbaki, ja tikkai zilwekt paschi arr labbaki rahdahs sawâ dschwoschanâ. — Tai Kalendera peelikkumâ weht atrohd zittas mihtlas, ar kurreahm lai prahtu lausch, kam ween luste irr pee prahtigas apdohmaschanas. Un tad tur wehl stahsti peelikti, par teem fwehteem wahrdeem: Zehwa fwehtifchana stiprina behrnu nammus; bet mahces lahsti tohs isahrda ar wisseem pamatteem. Schee stahsti ka-

fram labbam zilwekam pee firde es un to mohdinahs us preeku par to patei-  
zigu dehlu un us skummibu par to nerahtni, kas sawas mahtes luttekis bija  
un pehz winnai wissu mihlestibu ar launumu ween atmakfaja, kameht tas Deewa  
sohdibâ fricte. Wissuwairak lai behrni schohs stahstus lassa, ka tee sawus wez-  
zakus allasch zeenâ un gohdâ turretu. Nehs Latweeschî un wissuwairak wiinu  
draugs gan seelu preeku fajuhtram par tahdeem labbeem, skaidreem stahsteem, kas  
it fewischki pee firde labboschanas geld; un mums waijaga par to firsnigi pa-  
teikt tam gohdigam mahzitajam, kas schohs stahstus sarakstijis un tohs Latwee-  
scheem dewis.

### S m e e k l u s t a h s t i n s c h.

Kur tee wezzi mehneschi paleek?

"Woi dsirdi, brahl'!" — fazzija kahdâ wakfarâ, kad patlabban pilus meh-  
nefis pee skaidras debbes gaischi spihdeja, Mikkelis us sawu nahburgu Anzi, —  
"jau fenn gribbu ar tew farunnatees par kahdu leetu. Es nemas ne warru  
isgudroht, kur jel tee wezzi mehneschi paleek un ko Deews ar winneem eefahl,  
jo winsch mums arween pa tschetrahm neddelahm dohd jaunu mehnesi, woi tad  
winsch tohs wezzus pawissam wairs ne warr bruhkeht?"

"Keds brahl'," — atbildeja Anzi, — "es pats to ilgu laiku ne sinnaju, bet  
pehdigi man nahze prahtâ, ko muhsu mahzitajs man weenreis' atbildeja, kad win-  
nam waizaju, kadeht Deews muschas, sirnektus un zittus tahdus kustonus, kas  
zilwekeem par mohku irr, effoht raddijis, ka Deews wissâ seelâ pasaulê neweenu  
puttekliti weli raddijis, un tadeht es nu dohmaju, ka arri tohs wezzus mehne-  
schus nemettihs noht, bet laikam, kad zitta darba peetruhsst, no teem swaigsnit-  
tes taifa." — Mikkelis frattija galwu; bet ne drihtstedams sawam gudram nah-  
burgam pretti runnah, apnehmahs pee mahzitaja nostaijaht, zerredams tur lab-  
baku isfkaidroschanu dabuhst. — Kaut winsch to buhtu darrijis! Jo kas  
proht mekheht, tas arri atrohd.

---

Lihsd 20. Oktober pee Nihges irr atnahkuschl 1080 fuggt un alsbraukuschl 951.

Wrihw drikkheht. No juhrmallas-gubernementu angstas waldischanas puffes:

Dr. C. E. Napier sky.